16 APR. 19..
Coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e Maart 1951 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de radiotelefonische familieboodschappen van de vissers op zee", heeft ter zitting van 23 Maart 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 9 mars 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux messages radiotéléphoniques familiaux des pêcheurs en mer", a donné en sa séance du 23 mars 1951 l'avis suivant :

Het besluit waarvan het ontwerp is voorgelegd moet worden genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit betreffende de radiotelefonische uitzendingen van vissers op zee aan hun familie, waarvan het ontwerp behandeld is in het advies van de Raad van State nr 1886/2.

Het kan bijgevolg eerst na de inwerkingtreding van dat besluit worden genomen.

In het tweede lid van artikel 2 wordt er aan herinnerd dat alle tijdingen die andere dan de in het eerste lid van het artikel bepaalde inlichtingen bevatten, "verplichtend naar de telefoonpost van bestemming moeten uitgezonden worden door tussenkomst van het radiotelefoonkuststation van Oostende en op de werkgolf van dit laatste".

Die bepaling valt buiten het bestek van het besluit en zou in een afzonderlijke reglementering moeten opgenomen worden.

Wat in artikel 4 van het ontwerp is bepaald met betrekking tot het tijdstip van betaling van het forfaitaire contrôle- en toezichtsrecht dat door het besluit betreffende de radiotelefonische uitzendingen van vissers op zee aan hun familie zal ingevoerd worden, ware beter in dit laatste besluit op zijn plaats en zou uit het onderhavige ontwerp moeten wegvallen.

Voorts geeft het ontwerp aanleiding tot enkele opmerkingen inzake de vorm, die geen commentaar behoeven en voldoende uit de hierna voorgestelde tekst blijken.

.../...

Ministerieel besluit tot vaststelling van de voorwaarden waarvan de radiotelefonische uitzendingen van vissers op zee aan hun familie afhankelijk zijn.

De Minister van Verkeerswezen,

Gelet op de wet van 14 Mei 1930 over de radiotelegrafie, de radiotelefonie en andere radioverbindingen, namelijk op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van betreffende de radiotelefonische uitzendingen van vissers op zee aan hun familie;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

De uitzending van familietijdingen, toegestaan bij koninklijk besluit van ... , geschiedt uitsluitend op de golflengten die voor de vissers op zee zijn voorbehouden om inlichtingen over de visvangst te wisselen.

Artikel 2.-

Een mededeling mag niet langer dan twee minuten duren. Het scheepsradiotelefonisch station mag per zestig minuten slechts één familietijding uitzenden.

De tijdingen bevatten slechts ...
(tekst van het ontwerp. De laatste volzin van dat artikel zou echter moeten wegvallen).

Artikel 3.-

Tekst van het ontwerp, mits "familiale boodschap" te vervangen door "familietijding" en "boodschap" door "tijding".

Artikel 4.-

Deze bepaling is overgebracht naar het ontwerp van koninklijk besluit.

Artikel 5.-

(Zou artikel 4 worden). Tekst van het ontwerp. Men vervange "is ingetrokken" door "wordt opgeheven".

Artikel 6.-

(Zou artikel 5 worden). Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Brussel, de .

L'arrêté dont projet, est destiné à être pris en exécution de l'arrêté royal relatif aux émissions radiotéléphoniques familiales des pêcheurs en mer, dont le projet fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat n° 1886/2.

Il ne pourra, dès lors, être pris qu'après l'entrée en vigueur de cet arrêté.

L'article 2, deuxième alinéa, rappelle que tous messages comportant des renseignements autres que ceux prévus au premier alinéa de l'article, doivent être émis obligatoirement "vers le poste téléphonique de destination par l'entremise de la station côtière radiotéléphonique d'Ostende et sur la fréquence de travail de celle-ci".

Cette disposition sort du cadre de l'arrêté et devrait faire l'objet d'une réglementation distincte.

La disposition constituant l'article 4 du projet, relative au moment où doit être acquittée la taxe forfaitaire de contrôle et de surveillance qu'établira l'arrêté relatif aux émissions radiotéléphoniques familiales des pêcheurs en mer, serait mieux à sa place dans cet arrêté et devrait être omise dans le présent projet.

Le projet appelle enfin quelques observations de forme qui ne nécessitent aucun commentaire et qui ressortent suffisamment du texte proposé ci-après.

.../...

Arrêté ministériel fixant les conditions auxquelles sont soumises les émissions radiotéléphoniques familiales des pêcheurs en mer.

- - - - - - -

Le Ministre des Communications,

Vu la loi du 14 mai 1930 sur la radiotélégraphie, la radiotéléphonie et autres radiocommunications, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du ... relatif aux émissions radiotéléphoniques familiales des pêcheurs en mer;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

L'émission des messages familiaux, autorisée par l'arrêté royal du ..., se fait exclusivement sur les longueurs d'onde réservées aux pêcheurs en mer pour l'échange de renseignements concernant la pêche.

Article 2.-

Texte du projet. Toutefois, la dernière phrase de cet article devrait être supprimée.

Article 3.-

Texte du projet.

.../...

Article 4.-

Cette disposition a été transférée au projet d'arrêté royal.

Article 5.-

(Deviendrait l'article 4). Texte du projet. Le mot "rapporté" devrait être remplacé par "abrogé".

Article 6.-

(Deviendrait l'article 5). Texte du projet.

Bruxelles, le

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving
P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemmint tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Verkeerswezen.
des Communications.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.